

AR

AL/ALAC/ST/0113/3

النص الأصلي: الإنجليزية

التاريخ: 22 يناير 2013

الحالة: نهائي



بيان لجنة At-Large الاستشارية ALAC بشأن فريق عمل عملية وضع سياسة Whois السميكة لجنة At-Large الاستشارية

مقدمة

أعدده فريق عمل ICANN

أعدّ آلان جرينبيرج - عضو لجنة At-Large الاستشارية ALAC عن منظمة At-Large الإقليمية بأمريكا الشمالية (NARALO) ومسؤول تنسيق أعمال اللجنة لدى منظمة دعم الأسماء العامة (GNSO) - مسودة أولية لهذا البيان بعد جلسة مناقشة الموضوع داخل At-Large وعلى القوائم البريدية.

في 9 يناير 2013، تم نشر هذا البيان على [مساحة عمل فريق عمل عملية وضع سياسة Whois السميكة](#).

وفي اليوم نفسه، تم إرسال طلب إبداء تعليقات حول مسودة البيان إلى أعضاء At-Large عن طريق القائمتين البريديتين [قائمة عمل ALAC](#) و [فريق عمل Whois](#)

في 16 يناير 2013، تم نشر نسخة تتضمن التعليقات المستلمة على مساحة العمل.

في نفس اليوم، طلب أوليفير كريبين ليلوند - رئيس لجنة At-Large الاستشارية ALAC - من الموظفين فتح باب التصويت لإقرار البيان من قبل اللجنة لمدة خمسة أيام.

وفي 22 يناير 2013، أكد فريق العمل على أن التصويت عبر الإنترنت أدى إلى إقرار لجنة At-Large الاستشارية ALAC للبيان بتأييد 14 صوتاً وعدم وجود ممتنعين عن التصويت أو أصوات معارضة. يمكنك مراجعة النتائج باستقلالية على الرابط: <https://www.bigpulse.com/pollresults?code=28919biBuyf7wLMN8wyCcMhh>

بعد ذلك، طلب الرئيس إحالة البيان إلى أمانة منظمة دعم الأسماء العامة GNSO كي يتم توجيهه إلى رئيس فريق عمل عملية وضع سياسة Whois السميكة.

[نهاية المقدمة]

تتوافر النسخة الأصلية لهذه الوثيقة باللغة الإنجليزية على موقع الويب <http://www.atlarge.icann.org/correspondence> وأينما وجد اختلاف في المعنى أو ما يوهم أنه اختلاف في المعنى بين أي نسخة من هذه الوثيقة غير النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية والنص الأصلي، فسيكون النص الأصلي هو السائد.

يُرجى إرسال الرد قبل 9 يناير 2013 إلى أمانة منظمة دعم الأسماء العامة GNSO (<mailto:gnsso.secretariat@gnsso.icann.org>) والتي ستقوم بتوجيه بيانكم إلى فريق العمل. إذا طلبت مجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الانتخابية الخاصة بكم المزيد من الوقت لإرسال تعليقاتكم، يُرجى إخطار الأمانة بذلك، على أن يتضمن الإخطار تاريخ التسليم المتوقع كي يعمل فريق العمل وفقاً لذلك.

شكّل مجلس منظمة دعم الأسماء العامة GNSO فريق عمل من مجموعة أصحاب المصالح المهتمين وممثلي مجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الانتخابية للتعاون بشكل أوسع مع الأفراد المعروفين والمنظمات المعروفة من أجل النظر في التوصيات المتعلقة بـ "Whois السميك".

سينطوي جزء من جهود فريق العمل على دمج الأفكار والمقترحات المجمعّة من مجموعات أصحاب المصالح والدوائر الانتخابية من خلال هذا البيان الذي يأخذ شكل نموذج. يُرجى ملاحظة أن فريق العمل حالياً في مرحلة جمع المعلومات. وعند إدراج ردكم بهذا الشكل؛ سيتمكن فريق العمل من إجمال الردود بسهولة كبيرة. وهذه المعلومات مفيدة لأفراد المجتمع، حيث تمكّنهم من التعرف على وجهات نظر مختلف مجموعات أصحاب المصالح. ومع ذلك، يجب أن تشعر بالراحة لإضافة أي معلومات ترى أنها مهمة لمداولات فريق العمل ومشاوراته حتى وإن لم تكن مناسبة للأسئلة المدرجة أدناه.

ولمزيد من المعلومات؛ يُرجى زيارة مساحة عمل فريق العمل (<https://community.icann.org/display/PDP/Home>).

العملية

يُرجى تحديد عضو (أعضاء) اللجنة الاستشارية الخاصة بك المشارك (المشاركين) في فريق العمل هذا

- ألان جرينبيرج
- كارلتون صامويلز
- إيفان ليبوفيتش
- تيتي أكينسامني
- سالانيتا تي تامانيكاياوايمارو
- بوب بروين (At-Large)
- أوب أودوسان (At-Large)

يُرجى تحديد أعضاء مجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الانتخابية ممن شاركوا في وضع المفهوم الوارد (المفاهيم الواردة) أدناه.

شارك في إعداد هذه المسودة ألان جرينبيرج وأعضاء لجنة At-Large الاستشارية ALAC من خلال تعليقاتهم ومقترحاتهم والمشاركون من At-Large، بمن فيهم إيفان ليبوفيتش وهولي رايج وباتريك فاندي وول وميشيل نييلون.

يُرجى وصف العملية التي توصلت مجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الانتخابية من خلالها إلى المفهوم الوارد (المفاهيم الواردة) أدناه:

بعد الانتهاء من وضع المسودة تأتي التعليقات والمراجعة.

سيعتبر فريق العمل مراسلتك موقفاً لمجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الانتخابية أو إسهاماً منها، ما لم تنص على غير ذلك. يُرجى ملاحظة أن هذا الأمر يجب ألا يمنع تقديم الآراء الفردية و / أو آراء الأقلية كجزء من مراسلتك، طالما يتم تحديدها بوضوح.

الموضوعات:

يُسند إلى فريق العمل مهمة تزويد مجلس منظمة دعم الأسماء العامة GNSO بالتوصيات المتصلة بالسياسة بخصوص استخدام Whois "السميك" من جانب جميع مكاتب تسجيل مجالات المستوى الأعلى العامة gTLD، في الحاضر والمستقبل على حد سواء. وكجزء من مداورات فريق العمل، من المتوقع أن ينظر فريق العمل في الموضوعات المدرجة أدناه في سياق Whois "السميك". يُرجى تقديم آراء مجموعة أصحاب المصالح / الدائرة الخاصة بكم، بما في ذلك المعلومات الكمية و / أو التجريبية الداعمة لآراء لجنة At-Large الاستشارية ALAC فيما يخص هذه الموضوعات ذات الصلة بما إذا كان من الضروري أم لا استخدام Whois "السميك" مع جميع مجالات المستوى الأعلى العامة gTLDs و / أو تقديم أي معلومات يُعتقد أنها ستساعد فريق العمل في مداوراته ومشاوراته (لمزيد من المعلومات حول كل موضوع من هذه الموضوعات؛ يُرجى الاطلاع على ميثاق فريق العمل [:https://community.icann.org/x/vlq3Ag](https://community.icann.org/x/vlq3Ag)):

اتساق الردود - يمكن لمكتب تسجيل Whois "السميك" أن يفرض تسمية معلومات Whois وعرضها وذلك لضمان سهولة تحليل المعلومات والتزام جميع المسجلين / العملاء بعرضها على هذا الأساس. ويمكن اعتبار ذلك أمر ذو فائدة، إلا أنه قد ينظر إليه على أنه تكلفة إضافية محتملة. ومن الممكن أن يكون هذا الأمر ذو فائدة فيما يتعلق ببيانات التسجيل الدولية حتى مع إمكانية فرض استخدام النصوص المختلفة وعملية جمع البيانات الموحدة ومعايير العرض.

رأي لجنة At-Large الاستشارية ALAC:
سيكون لهذا الأمر فائدة كبيرة، إلا أنه ليس أمراً إلزامياً. وحتى لا يكون هناك تأثير سلبي على المسجلين، ينبغي لفريق العمل أن يعمل وفق القواعد - إن وجدت - المطبقة فيما يخص تنسيقات العرض الخاصة بسجلات Whois السميكية الحالية.

الاستقرار - في حال فشل عمل المسجل أو وجود فشل فني، قد يكون من المفيد لـ ICANN والمسجلين أن يتم تخزين جميع بيانات جهات اتصال تسجيل المجالات بواسطة أربع منظمات (مكتب التسجيل والمؤتمن القانوني لمكتب التسجيل والمسجل والمؤتمن القانوني للمسجل)، وهذا هو الحال الذي يجب أن يكون الأمر عليه في مكاتب تسجيل Whois السميكية.

رأي لجنة At-Large الاستشارية ALAC:
مما لا شك فيه أن هذا الأمر ذو فائدة، ولأن هذا هو المعيار خاص بالسجلات السميكية الحالية، ترى لجنة At-Large الاستشارية ALAC أنه لا حاجة لتغيير ذلك في هذه المرحلة.

إمكانية الوصول - هل توفير معلومات Whois على مستوى مكتب التسجيل في إطار نموذج Whois "السميك" أكثر فاعلية عمومًا ومن حيث التكلفة مقارنةً بالنماذج "الرقيقة" وذلك فيما يخص حماية المستهلكين ومستخدمي بيانات Whois وأصحاب الملكية الفكرية؟

رأي لجنة At-Large الاستشارية ALAC:
نظراً للمشاكل السابقة والحالية التي واجهتها وما زالت تواجهها خدمة Whois المستندة إلى المسجل، بلا شك أن Whois السميكية المشغل بواسطة تلك السجلات الرقيقة الحالية على مستوى مكتب التسجيل يعتبر نوعاً من التحسن من حيث سهولة الوصول.

التأثير على الخصوصية وحماية البيانات - ما الكيفية التي يمكن لـ Whois "السميك" أن يؤثر بها على الخصوصية وحماية البيانات مع مراعاة إشراك ولايات قضائية مختلفة وتطبيق مختلف القوانين والتشريعات فيما يتعلق بخصوصية البيانات فضلاً عن عمليات نقل بيانات المسجلين المحتملة عبر الحدود؟

رأي لجنة At-Large الاستشارية ALAC:
تعالج سياسات ICANN بالفعل الحالات التي ينتهك فيها طرفاً متعاقداً القوانين المحلية في حال امتثالها لقواعد ICANN بشكلٍ أكثر صرامة كما أن هناك عمليات استثنائية يمكنها معالجة ذلك. لا ترى لجنة At-Large الاستشارية ALAC ضرورة في أن تكون الأطراف المتعاقدة قادرة على معالجة مثل هذه الانتهاكات قبل تحديدها من جانب السلطات المحلية، إلا أن معالجة هذه الانتهاكات أمر ضروري بعد تحديدها. وبشكل عام، هناك بضعة قضايا جوهرية.

ترى لجنة At-Large الاستشارية ALAC أن بعض المناقشات التي جرت حتى الآن لا تعود بفائدة كبيرة. يمكن نسخ جميع بيانات Whois، بغض النظر عن مكان مستودع المسجل بل ويتم نسخها بالفعل إلى قواعد البيانات في الولايات القضائية الأخرى (يُرجى زيارة <http://www.domaintools.com/> للاطلاع على مثال واحد فقط). وعلاوة على ذلك، يجب نشر المعلومات للجمهور وإتاحتها بدون قيود طبقاً لسياسة ICANN. إذا تم استخدام خدمة من خدمات الخصوصية، فلن يتم نقل المعلومات المخزنة في هذه الخدمة إلى المسجل أو مكتب التسجيل في ظل استخدام Whois السميكية، كما لن يكون بمقدور مكتب التسجيل (أو الحكومة التي يعمل تحت مظلتها مكتب التسجيل) الوصول إلى تلك المعلومات. وأخيراً، فيما يخص التحول الرئيسي الأخير لهذا النوع، فعندما حازت PIR على .org وطلبت ICANN الانتقال من Whois الرقيق إلى Whois السميكية، لم يُذكر أن هناك قضايا تتعلق بالخصوصية.

عناصر التكلفة - ما هي عناصر التكلفة المترتبة على الانتقال إلى Whois "السميك" بالنسبة لمكاتب التسجيل والمسجلين والمسجلين والأطراف الأخرى عن جميع مجالات المستوى الأعلى العامة gTLDs؟ وفي المقابل، ما هي عناصر التكلفة المترتبة التي يتكبدها المسجلون ومكاتب التسجيل والمسجلين والأطراف الأخرى إذا لم يتم اعتماد الانتقال؟

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

سيكون هناك بالتأكيد تكلفة نتيجة الانتقال يتكبدها كل من مكاتب التسجيل المعنية والمسجلين. في الواقع، يتعامل جميع المسجلين بالفعل مع مجالات المستوى الأعلى TLDs السميكة كما أن مكتب التسجيل الوحيد الذي يدير مجالات المستوى الأعلى TLDs الرقيقة يدير أيضاً مجالات المستوى الأعلى TLDs السميكة، لذلك من الناحية العملية ينبغي ألا يكون هناك أي منحنى تعلم أو تطورات برمجية بخلاف التعامل مع النقلة الفعلية، علماً بأن معظم هذه السجلات قد عالجت بالفعل التحول إلى **org**. ينبغي الإشارة إلى أن الموقف الحالي في ظل استخدام Whois رقيق لأكثر مجالين من مجالات المستوى الأعلى TLDs يزيد من التكلفة التي يتكبدها أصحاب الحقوق ومستخدمي الإنترنت المتضررين بسبب الحاجة إلى التفاعل مع مسجلين متعددين لا يمكن الاعتماد عليهم في بعض الأحيان.

المزامنة / الترحيل - ما تأثير ذلك على نظم WHOIS و EPP الخاصة بمكاتب التسجيل والمسجلين بالنسبة لمكاتب التسجيل التي تقوم حالياً بتشغيل سجل WHOIS رقيق، في مرحلة الترحيل إلى WHOIS "السميك" والعمليات الجارية على حد سواء؟

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

كما ورد في الجواب السابق، ستكون هناك تكاليف متكبدة، ولكن ترى لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC** أن كلاهما معقول ومبرر.

التثبّت - ما هي الآثار المترتبة على التسجيل "الرقيق" الذي يمكن أن يصبح مخولاً فيما يخص بيانات Whois الخاصة بالمسجل بعد الانتقال من نموذج التسجيل الرقيق إلى نموذج التسجيل السميكة. ينبغي أن ينظر فريق العمل في مصطلح "موثوق" من حيث المعنيين الفني (مستودع البيانات الموثوقة) والسياسي (التي تمارس سلطتها على البيانات) للكلمة عند النظر في هذه المسألة.

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

إن لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC** ليست على علم بالسياسة المعنية فيما يتعلق بالتثبّت من جميع السجلات السميكة الأخرى بخلاف UDRP مما يعني ضمناً أن السجل موثوق. في حال وجود مثل هذه السياسة، فينبغي أن تسري في هذه الحالة أيضاً. أما في حال عدم وجود مثل هذه السياسة، فلا ندرى ما إذا كان يجب أن تعالج عملية وضع السياسة التي نحن بصدها هذا الموقف.

المنافسة في خدمات مكاتب التسجيل - ما التأثير الذي ينبغي لجميع مكاتب التسجيل أن أن تضيفه إلى المنافسة في خدمات مكاتب التسجيل لتقديم خدمة Whois باستخدام نموذج Whois "السميك" - هل سيكون هناك اختلاف كبير أم صغير أم لن يكون هناك اختلاف على الإطلاق فيما يخص المنافسة في خدمات مكاتب التسجيل؟

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

يبدو أن القضية الوحيدة المتعلقة بالمنافسة هي أن الحفاظ على الوضع الراهن لنموذجي Whois عن طريق أكبر الشركات القائمة باستخدام نموذج واحد وتقريباً كل الآخرين الذين يستخدمون Whois السميكة يحتفظ بمجال عمل غير منظم. وترى لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC** أن التنوع في نماذج بيانات WHOIS غير مناسب باعتباره ميزة تنافسية بين مكاتب التسجيل. وفيما يصب في مصلحة تحقيق العدالة لجميع مجالات المستوى الأعلى العامة gTLDs وخاصة المجالات الجديدة المضافة، ينبغي لجميع مجالات المستوى الأعلى العامة gTLDs العمل في إطار نفس نظام Whois وذلك لتوفير معيار موحد متسق يمكن أن يعتمد عليه الجميع.

تطبيقات Whois الحالية - ما الآثار المحتملة - إن وجدت - لاستخدام WHOIS "السميك" مع جميع مجالات المستوى الأعلى العامة gTLDs على موفري التطبيقات ذات الصلة بـ WHOIS الخارجيين؟

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

قد يكون للانتقال إلى السجلات السميكة تأثير انتقالي ضعيف على الموفرين الخارجيين، ولكن على المدى الطويل يتطلب ذلك منهم دعم نموذج أبسط لجمع البيانات وليس الاضطرار إلى التعامل مع قضايا الولوج إلى Whois الخاصة بالمسجل، حيث يجب عليهم أن يعالجوها حالياً عن طريق النموذج الرقيق.

إيداع البيانات - قد يغني Whois "السميك" عن برنامج ضمان المسجل والنققات المصاحبة التي يتكبدها ICANN والمسجلون.

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

*قد يغني استخدام نموذج سميكة عن هذه الحاجة، ولكن اتفاقية اعتماد المسجل RAA الحالية هي التي اشترطت ضمان المسجل حتى بالنسبة لتسجيلات مجالات المستوى الأعلى TLD السميكة، كما أنه لا يوجد سبب لتغيير ذلك في إطار نطاق عملية وضع السياسة التي نحن بصدها.

متطلبات Whois منفذ 43 الخاصة بالمسجلين - قد يتطلب Whois "السميك" من المسجلين الحفاظ على تكرار الولوج عن طريق Whois منفذ 43.

رأي لجنة **At-Large** الاستشارية **ALAC**:

ليس هناك ما يشير إلى حجم الحاجة إلى الولوج عن طريق Whois منفذ 43 إذا كانت جميع السجلات سميكة، ولكن كما هو الحال مع غيرها من المسائل، فهو يعتبر أمر ضروري في الوقت الحالي للمسجلين حتى من يتعامل منهم مع السجلات السميكة فقط، هذا ولا يوجد ما يستدعي تغيير ذلك في هذه المرحلة.

بناءً على تقييمك لهذه الموضوعات، نرجو منك أيضًا توضيح ما إذا كنت تعتقد أنه ينبغي أو لا ينبغي أن يكون هناك متطلبًا لـ Whois "السميك" من قبل جميع مكاتب تسجيل مجالات المستوى الأعلى العامة gTLD.

رأي لجنة At-Large الاستشارية ALAC:

لدى لجنة At-Large الاستشارية ALAC يقين قوي بأن جميع مكاتب تسجيل مجالات المستوى الأعلى العامة gTLD ينبغي أن تعمل في إطار نموذج Whois السميك.

إذا كان لديكم أي معلومات أخرى تعتقدون أنه يجب لفريق العمل أن ينظر فيها كجزء من مداولاته ومشاوراته، فلا تترددوا في تضمينها هنا. معلومات أخرى:

هناك عدد من المسائل ترى لجنة At-Large الاستشارية ALAC أنه لا يوجد ما يستدعي اتخاذ إجراء بشأنها في الوقت الحالي إذا ما اتخذ قرار يقضي بأن تعمل جميع مكاتب التسجيل في إطار النموذج السميك. وتتضمن هذه المسائل:

○ التثبيت

○ ضمان المسجل

○ ولوج المسجل إلى Whois (المستند إلى الويب ومنفذ 43 على حد سواء).

ينبغي إحالة جميع هذه المسائل إلى مراجعة Whois العامة التي بدأت حاليًا، مع الأخذ بعين الاعتبار أن هذه المراجعة ستكون أسهل في جميع مراحلها إذا ما اقتضى الأمر معالجة نموذج Whois إلزامي حالي وحيد.